

شماره ۸۰۴۰۷

تاریخ ۱۳۸۵/۱۱/۱۱

پیوست

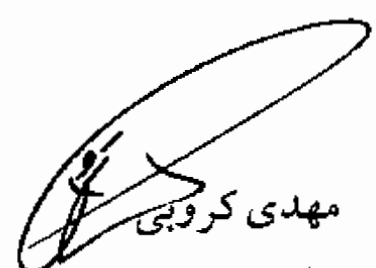


جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

بجای
ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت ۸۲،۱۱،۳۵۷۴
تاریخ ثبت :
اقدام کننده : ۸۲،۱۱،۱

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۲۹۰۸۸/۲۸۱۱۱ مورخ ۱۳۸۲/۵/۲۲ دولت در مورد موافقتنامه مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی بین دولت جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی افغانستان و دولت جمهوری ازبکستان که در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ ۱۳۸۲/۱۰/۲۳ مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می‌گردد. ع


مهدی کروبی
رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۸۰۲۰۷

شماره

۱۳۶۵/۱۱/۱

تاریخ

بیت

بیت عالی

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان	
شماره ثبت: ۸۲۶۱/۳۵۷۴	صبح
تاریخ ثبت:	عصر
اقدام کننده: ۸۲۶۱/۱	

**لایحه موافقتنامه مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی بین
دولت جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی
افغانستان و دولت جمهوری ازبکستان**

ماده واحده - موافقتنامه مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی بین دولت جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی افغانستان و دولت جمهوری ازبکستان مشتمل بر یک مقدمه و ده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی بین دولت
جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی
افغانستان و دولت جمهوری ازبکستان**

مقدمه:

جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی افغانستان و جمهوری ازبکستان که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می‌شوند؛
با اعتقاد به روابط دوستانه و تفاهم متقابل و ضرورت همکاریهای سودمند، احترام به استقلال، حاکمیت، حفظ تمامیت ارضی و عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر که اساس روابط میان ملتهاست، و با ابراز تمایل خود جهت تسریع در توسعه فراگیر روابط تجاری و اقتصادی به نفع ملت‌های طرف‌های متعاقد و منطقه و با تأکید بر اهمیت حیاتی همکاری در زمینه حمل و نقل و ترانزیت، طبق قوانین و استانداردهای بین‌المللی و با



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۸۰۴۰۷

شماره

تاریخ ۱۳۸۷/۱۱/۶

تاریخ

پوست

مبتنی

هدف دسترسی مردم منطقه به ارتباطات و بازارهای بین‌المللی دریایی و به منظور همسومودن تلاشها برای ایجاد مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی از طریق افغانستان به عنوان یکی از عناصر ضروری جهت کمک به توسعه اقتصادی منطقه، در موارد ذیل توافق نمودند:

ماده ۱ - طرفهای متعاقد براساس اصل همکاری سودمند متقابل، جهت تسریع در ایجاد مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی از طریق کشورهايشان برای دسترسی به کشورهای آسیای مرکزی، اروپا، بنادر خلیج فارس و دریای عمان و ارتباطات بین‌المللی دریایی، اقدامات مشترکی را انجام خواهند داد.

ماده ۲ - طرفهای متعاقد توافق نمودند در توسعه محورهای جاده‌ای «چابهار - میلک - دلارام - هرات - شبرغان - مزارشریف - ترمذ - تاشکند»، «بندرعباس - دوغارون - هرات - شبرغان - مزارشریف - ترمذ - تاشکند»، «بازرگان - تهران - مشهد - دوغارون - هرات - شبرغان - مزارشریف - ترمذ - تاشکند» و مطالعه راه آهن «سنگان - هرات - تاشکند» و در هر چهار مسیر یادشده از تاشکند یا قلمرو ازبکستان به مرز کشورهای همسایه ازبکستان به عنوان عناصر اصلی مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی از طریق افغانستان تلاشهای خویش را با حفظ منافع ملی خود همسو سازند.

ماده ۳ - طرفهای متعاقد توافق نمودند به منظور جذب فعال سرمایه‌گذاری ضروری جهت ایجاد مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی از طریق افغانستان و قرارگرفتن آن در زمره شبکه‌های حمل و نقل بین‌المللی موجود با حفظ منافع ملی خود اقدامات مشترکی انجام دهند.



پیشنهادی

ماده ۴ - طرفهای متعاقد به مراجع ذی ربط خود دستور می دهند، استانداردهای عمده فنی جاده‌ها و راه آهن مندرج در ماده (۲)، شرح خدمات مطالعات مسیر، به منظور احداث، بازسازی و بهره‌برداری از مسیرها از طریق قلمرو افغانستان و همچنین مطالعات مهندسی برای تعیین حجم ترافیک مسافر و بار از مسیرهای مندرج در این موافقتنامه را مشخص نمایند. طرفهای متعاقد منطبق بر نیازها و تقاضا و برنامه‌های مصوب کشور متبوع خود زیربناهای حمل و نقلی را در قلمرو خود توسعه خواهند داد.

ماده ۵ - به منظور اجرای این موافقتنامه، طرفهای متعاقد مقامات صالحه ذیل را منصوب خواهند نمود:

از طرف دولت انتقالی اسلامی افغانستان - وزارت فوائد عامه

از طرف جمهوری اسلامی ایران - وزارت راه و ترابری

از طرف جمهوری ازبکستان - شرکت سهامی دولتی اوزافتایول «Uzavtoyul»

ماده ۶ - طرفهای متعاقد، شورای هماهنگی بین کشوری (که از این پس شورا نامیده می شود) را تشکیل خواهند داد، این شورا متشکل از مقامات صالحه مذکور در ماده (۵) خواهد بود. ریاست شورا بر عهده کشور میزبان بوده و به مدت شش ماه به این سمت منصوب خواهد شد. طرفهای متعاقد به شورا اجازه خواهند داد مقررات شورا را تدوین و ابزار اجرایی این موافقتنامه را تبیین نماید. این شورا هر شش ماه حداقل یک بار تشکیل جلسه خواهد داد.

ماده ۷ - باتوافق طرفهای متعاقد تغییرات و متمم‌های این موافقتنامه با تنظیم پروتکل‌های جداگانه که جزء لاینفک این موافقتنامه خواهد بود و با رعایت ماده (۱۰) این موافقتنامه انجام خواهد شد. تمام مسائلی که هنگام تفسیر یا اجرای مفاد این موافقتنامه



بتجایی

به وجود آید فقط از طریق مشاوره‌ها و مذاکرات کشورهای عضو حل و فصل خواهد شد.

ماده ۸ - جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی افغانستان و جمهوری ازبکستان به عنوان امنای موافقتنامه تعیین می‌گردند.
هر یک از امنا، دو امین دیگر را درخصوص فسخ موافقتنامه، انتصاب مقامات ذی صلاح و هر نوع تقاضای دیگر مطلع خواهد نمود.

ماده ۹ - کشورهای دیگر نیز می‌توانند به این موافقتنامه ملحق شوند. الحاق از طریق ارسال تقاضای کتبی توسط کشور علاقمند به یکی از سه کشور امین صورت خواهد پذیرفت و امین مزبور تمایل کشورهای دیگر جهت الحاق به موافقتنامه را به اطلاع دو امین دیگر خواهد رساند. به محض دریافت موافقت کتبی امنا، مراتب به کشور علاقمند کتباً ابلاغ می‌شود. سی روز پس از ابلاغ کتبی، الحاق کشور مزبور به این موافقتنامه رسمیت می‌یابد.

ماده ۱۰ - این موافقتنامه پس از امضاء با رعایت ضوابط و مقررات قانونی داخلی طرفهای متعاقد به موقع اجرا گذارده می‌شود و به مدت ده سال معتبر می‌باشد و در صورت توافق امنا و اعضای جدید که بعداً به این موافقتنامه ملحق می‌شوند، برای دوره‌های مشابه تمدید خواهد شد.

این موافقتنامه و تغییرات و متمم‌های آن که با تنظیم پروتکل‌های جداگانه به آن منضم می‌گردند و همچنین پروژه‌هایی که به موقع اجرا در می‌آیند نیابستی با قوانین و مقررات ملی کشورهای امین و یا عضو مغایرت داشته باشند. در صورتی که هر یک از طرفهای متعاقد درخواست کتبی مبنی بر تمایل کشورش جهت فسخ موافقتنامه را به هر



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

بیتنام

شماره ۸۰۲۰۷

تاریخ ۱۱/۱۷/۱۳۸۲

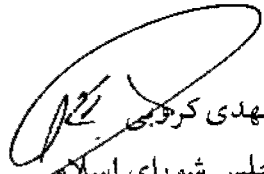
پوست

یک از امنا ارسال نماید، پس از شش ماه موافقتنامه در قلمرو کشورش از درجه اعتبار ساقط خواهد شد.

این موافقتنامه در تاریخ ۱۳۸۲/۳/۲۸ هجری شمسی مطابق با ۲۰۰۳/۶/۱۸ میلادی در تهران، در سه نسخه و به زبانهای فارسی / دری، ازبکی و انگلیسی امضاء گردید که همه آنها حکم واحد را دارند. در صورت بروز هرگونه اختلاف، متن انگلیسی ملاک عمل خواهد بود.

از طرف دولت جمهوری ازبکستان	از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران	از طرف دولت انتقالی اسلامی افغانستان
--------------------------------	------------------------------------	---

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحد منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و ده ماده در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و سوم دی ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و دو مجلس شورای اسلامی به تصویب رسیده است.


مهدی کروبی
رئیس مجلس شورای اسلامی